



## Горные шале Европы

# Архитектоника шале

### Chalet architectonics

Я не знаю, что такое шале. Но мне бы всегда хотелось жить там, где есть воздух и снег, и еще есть что-то более вкусное, чем бутерброд с колбасой. Счастье, вероятно, расписано по трем дорогам: чтобы есть, чтобы жить под крышей и чтобы наслаждаться без удовольствий. Если вы стоите на распутье, не ведая, какой дорогой добраться быстрее к счастью, то вам нужна не дорога, вам нужна цель. Шале – это цель. И я не знаю более себялюбивого дизайна в мире, чем архитектура шале.

Chalet... I do not know exactly what does it mean. But i've used to dream about life in the middle of fresh air and white snow, keeping in mind that it could exist something more delicious than a sausage sandwich. Probably happiness could be reached in three different ways: to eat, to live under a roof, and to enjoy pure abstract pleasure. If you are confused choosing the way that could lead you quickly to the happiness, you'd better set not the way but the object. Chalet is an object. And i do not know the more selfish design in the world than the architecture of the chalet.

**Экстерьер и интерьер.** Одно из самых роскошных шале нового поколения с традиционным архитектурным обликом, просторное и комфортабельное. В трехуровневом пространстве 5 спален, рассчитанные на 12 гостей. Необыкновенно притягательны интерьеры шале, разработанные дизайнером в современном, весьма элегантном стиле. Особенно уютна гостиная с камином, где можно отдохнуть и посмотреть кинофильмы, пользуясь широким плазменным экраном и домашним кинотеатром от Bose. Полностью оборудованная кухня и обеденная зона на 12 персон позволяют трапезничать с исключительным удовольствием.

**Exterior and interior.** One of the most luxurious chalets of new generation, with the traditional architectural look, spacious and comfortable. In the three-level space there are 5 bedrooms, intended for 12 guests. Extraordinarily attractive interiors of the chalet, designed in the modern and very elegant style. The coziest place is a living room with fireplace, where you can relax and watch movies using a wide plasma screen and home cinema from Bose. Fully equipped kitchen and dining area for 12 persons guarantee an exceptional pleasure while dining.



**Спа-центр.** После занятий горнолыжным спортом особенно актуальными становятся расслабляющие процедуры, так или иначе связанные с водой. Для этого не нужно никуда ходить – в самом шале имеется целый оздоровительный комплекс для отдыхающих. В него входят домашняя сауна, турецкая баня – хаммам, массажный душ, оборудование для занятия фитнесом и массажный кабинет. Наслаждаясь джакузи, расположенном на открытом воздухе, прямо на террасе шале, можно любоваться роскошными видами на горную долину.

**Spa center.** After having practiced alpine skiing relaxing water procedures become particularly relevant. You do not need to go out, because at guests disposal there is a recreational complex inside the chalet. It includes home sauna, turkish bath – hammam, massage shower, equipment for fitness training and massage room. Enjoying a jacuzzi in the pool-spa, located on the open air, directly on the terrace of the chalet, you can admire the magnificent views of the mountain valley.



#### СПРАВКА

- ★Шале находится в Межеве, в районе Рошбрюн и расположено идеально;
- ★Расстояние до аэропорта Женевы – 70 км, Гренобля – 120 км.
- ★Прогулка до горнолыжных спусков и центра города занимает не более пяти минут.
- ★В распоряжении жильцов – гараж, открытая парковка, а также комната для хранения и сушки спортивного инвентаря.
- ★За дополнительную плату можно взять напрокат оборудование, инструктора по горным лыжам, воспользоваться услугами няни и профессионального повара.

#### NOTES

- ★Chalet is perfectly located in Megeve in the area Rochebrune.
- ★Chalet is situated in 70 km from Geneva airport and in 120 km from Grenoble.
- ★It takes not more than five minutes of walk to get to the ski slopes and downtown.
- ★At guests disposal there is a garage, parking and room for storage and drying of sports equipment.
- ★For extra fee you can rent equipment, engage alpine ski instructor, use the services of nannies and cooks.



## Горные шале Европы

# Куршевель: элитные склоны

## Courchevel: elite slopes

Каникулы в Куршевеле – привилегия элиты. Те, кто выбирает для отдыха шале Courchevel 1850, вправе считать себя элитой вдвойне – более изысканную архитектуру, дизайн и уровень комфорта трудно найти даже на этом фешенебельном курорте. Здание относится к числу самых современных, построено в 2007 году и уже успело завоевать популярность среди VIP-клиентов. Красота и удобство сочетаются здесь с удачным использованием высоких технологий и эксклюзивных материалов. Пять спален шале готовы принять до 10 гостей. Собственный бассейн и турецкая баня помогут восстановить силы и отдохнуть.

Holidays in Courchevel is a privilege of the elite. Those who choose to stay in chalet Courchevel 1850 have the right to consider themselves the elite twice, because it's hard to find more sophisticated architecture and design and a higher level of comfort even in this fashionable resort. The building is among the most modern ones, built in 2007, and it has already gained popularity among the VIP clients. Beauty and comfort are combined here with a successful use of high-technology and exclusive materials. Five bedroom are ready to receive up to 10 guests. Private pool and Turkish bath will help to relax and restore energy.

### СПРАВКА

- ★ Горнолыжный курорт Куршевель расположен в 140 км от Женевы.
- ★ Шале расположено в Domaine de Bellecote, в семи минутах езды до горнолыжных склонов Cospillot.
- ★ Имеются отдельная комната для хранения спортивного инвентаря, полностью оборудованная кухня, прачечная.
- ★ В стоимость шале включены услуги: финальная и ежедневная уборка, приготовление шеф-поваром завтраков, полдников и ужинов, смена белья и полотенец, цветы, шампанское, дрова для камина, услуги дворецкого.
- ★ В распоряжении гостей – автомобиль с водителем на 8 часов в день.

### NOTES

- ★ Ski resort Courchevel is located 140 km from Geneva.
- ★ Chalet is situated in the Domaine de Bellecote, within 7 minutes journey to the ski slopes Cospillot.
- ★ There is a storage room for sports equipment, fully equipped kitchen, laundry.
- ★ The price includes chalet service: the final, and daily cleaning; lunches, dinners and snacks cooked by chef, towels, flowers, champagne, wood for the fireplace, butler service.
- ★ At guests' disposal there is a car with driver for 8 hours a day.



## Горные шале Европы

# Мерибель: отдых с размахом

*Meribel: Vacation in a big way*

В Мерибеле всем хорошо знакомо это шале – оно выделяется своей архитектурой и габаритами. Площадь здания – 1000 м<sup>2</sup>, а его семь спален рассчитаны на 14 гостей. Необыкновенно комфортное шале, интерьеры которого выполнены в современном стиле хай-тек с использованием необычных деталей. Располагаясь на 4 уровнях, эта резиденция самого последнего поколения обладает фантастическими видами на Mottaret. Просторная гостиная с камином и великолепными видами на горы и долину, современная, полностью оборудованная кухня, обеденная зала с двойным столом, собственное Спа (хаммам, ванна с гидромассажем) – все это элементы красивой жизни, культивируемой в Мерибеле.

In Meribel everybody knows this chalet, remarkable for its architecture and size. Building's total area is 1000 sq.m., there are seven bedrooms intended for 14 guests. Extremely comfortable chalet interiors are designed in a modern high tech style with unusual details. Four-level residence of the last generation offers fantastic views of Mottaret. Spacious living room with fireplace and magnificent views of the mountains and the valley, a modern, fully equipped kitchen, dining room with a double desk, private Spa (hammam, bath with hydromassage) – all these features of luxurious style of life – Art de Vivre – cultivated in Meribel.

### СПРАВКА

- ★ Горнолыжный курорт Мерибель находится на расстоянии 180 км/2,5 часа до аэропорта Женевы и 345 км/5 часов до Лиона.
- ★ Шале расположено в знаменитом районе Domaine Les Brames в Мерибеле.
- ★ Прямой выход на лыжню (50 м от лыжных спусков).
- ★ Помимо жилых помещений, здесь есть прачечная, комната для хранения спортивного инвентаря, гараж на 4 автомобиля и помещение для охранника.
- ★ В стоимость аренды включены услуги: горничной (уборка дома), шеф-повара (завтрак, полдник, ужин), дворецкого; а также автомобиль с водителем в пределах станции.

### NOTES

- ★ Meribel ski resort is located at a distance of 180 km/2,5 hours from Geneva airport and 345 km/5 hours journey from Lyon.
- ★ Chalet is situated in the famous area of Domaine Les Brames in Meribel.
- ★ Direct access to ski runs (50 m from the ski slopes).
- ★ Beside the living area there is a laundry room, storage room for sports equipment, garage for 4 cars and room for a guard.
- ★ The rent includes: services of a housemaid (house cleaning); services of chef (breakfast, lunch, dinner); butler service, a car with a driver service within the station.



## Горные шале Европы

# Виды на вершины

### Alp views

Считается хорошим тоном проводить время на горнолыжных курортах большой компанией. Тогда становятся необходимостью такие вместительные здания, как это шале – роскошное, полностью обновленное. В этом чудесном шале, дизайн которого выполнен в современном стиле, могут комфортно разместиться 14–16 человек в 6 спальнях. Общая площадь помещений составляет 650 м<sup>2</sup>. Шале имеет собственный выход прямо на лыжню. Из окон открываются великолепные панорамные виды на горные вершины. Здесь предусмотрено все для активного отдыха и релаксации в уютной обстановке.

It is a good form to go to ski resorts all together. Then it becomes necessary to rent a spacious building like chalet in Courchevel 1850. This luxurious, completely renovated chalet can comfortably accommodate up to 14–16 guests in 6 bedrooms, beautifully decorated in contemporary style. The total area of the chalet is 650 sq.m., there is a private output directly to the slope. Chalet has spectacular panoramic views of the mountain peaks; there are all the facilities for relaxation and recreation in a cozy atmosphere.

#### Справка

- ★Шале расположено в Куршевеле 1850, напротив спуска Bellecote.
- ★Помимо спален и просторной гостиной, в нем есть домашний кинотеатр, огромная, полностью оборудованная профессиональная кухня, трапезная с камином и большим плазменным телевизором, комната для детей с большим плазменным экраном, терраса вокруг комнаты, гардеробная, душевая комната и комната для хранения спортивного инвентаря.
- ★В цену аренды включено: шеф-повар 8 ч/день; мажордом 8 ч/день; уборка; машина Land Rover на 5 мест в пределах Куршевеля 1850.

#### Notes

- ★Chalet is situated in Courchevel 1850, in front of the slope Bellecote.
- ★In addition to bedrooms and spacious living room there is a home cinema, a huge, fully equipped professional kitchen, a dining room with a fireplace and a large plasma TV, room for children with a large plasma screen, a terrace adjoining the room, cloakroom, shower room and storage room for sports equipment.
- ★Rental price includes: Chef 8 hours/day; majordomo 8 h/day; room cleaning, rented Land Rover with 5 seats is available within the Courchevel 1850.



### Горные шале Европы

## Шарм мирового масштаба

*Charm on a global scale*

Валь д'Изер – курорт мирового класса, известный с 30-х годов XX столетия. Район Эспас Килли располагает более чем 300 км обозначенных трасс, а маршруты вне трасс поистине бесконечны. Сам город сочетает в себе шарм традиционного савойского стиля и комфорт, отвечающий мировым стандартам. Непосредственно на склонах курорта на территории частного владения La Legettaz расположен комплекс из пяти уютных и комфортабельных шале. Три здания являются смежными, а два – расположены на расстоянии 20 м. Комплекс находится в нескольких шагах от склонов Валь д'Изер и имеют захватывающий вид на долину Манше.

Val d'Isere is a world-class resort, well-known since 30 years of XX century. District Espace Killy has more than 300 km of marked ski-tracks and routes beyond pistes are truly interminable. The city by itself combines the charm of traditional savoy style and comfort corresponding to international standards. Directly on the slopes of the resort, in the private ownership of La Legettaz, there is a complex of five cozy and comfortable chalets. Three buildings are adjacent, and other two chalets are located at a distance of 20 m. The complex is located a few steps from the slopes of Val d'Isère, and have a breathtaking view of the valley Manchet.



### Горные шале Европы

## Имущество для оШАЛЕВШИХ

*The property for people mad about chalets*

Это шале – флагман комплекса. Его вместимость – 20 человек. Потрясающие интерьеры, сочетающие в себе традиционный альпийский и современный стили. Великолепный вид на долину Манше. Собственный выход на горнолыжные склоны Solaise – рай для лыжников с разным уровнем подготовки. Две уютные гостиные с камином, два джакузи, расположенные на открытой террасе, профессиональная кухня – все это делает отдых незабываемым. До центра курорта, с его кафе, ресторанами и бутиками, – всего 10 минут пешком. К каждому шале прикреплен свой собственный квалифицированный шеф-повар, менеджер, хостесс, водитель с машиной.

This chalet is a flagship of the complex. It can accommodate up to 20 persons. Chalet is noted for its stunning interiors, combining traditional and modern alpine style. It has a magnificent view of the valley manchet and its own access to the ski slopes solaise – a paradise for skiers of different levels of training. There are two cozy living rooms with fireplace, two jacuzzi on the open terrace, professional kitchen – all these details will make your vacations unforgettable. It takes only 10 minutes walk to get to the center of the resort with its cafes, restaurants and boutiques. Each chalet is staffed with a its own qualified chef, manager, hostess and a driver with a car.



### Горные шале Европы

## На пике элегантности

*On the peak of elegance*

Это шале – недавнее элегантное пополнение комплекса. Его вместимость – 8 человек, обстановка – исключительно камерная. Все помещения настолько пропитаны уютом и комфортом, что их не хочется покидать. Панорамные виды из окон на долину Манше и собственный выход на горнолыжные склоны. Центр курорта – в пешеходной досягаемости. В доме – просторная, уютная гостиная с камином, обеденная зона на 8 персон, полностью оборудованная кухня, дополнительная гостиная, где можно скоротать время у экрана, а также открытая терраса. Джакузи, расположенный на террасе, позволит быстро восстановить силы.

This chalet is the recent supplement to an elegant complex. It can accommodate up to 8 persons, the atmosphere is absolutely chamber. All the rooms are full of coziness and comfort, so guests don't want to leave them. Windows look panoramic views of the valley Manchet; there is a private access to the ski slopes. Center of the resort is within a walking distance. In the house there is a spacious, comfortable living room with fireplace, dining area for 8 persons, fully equipped kitchen, extra living room where you can spend time watching TV, as well as an open terrace. Jacuzzi, located on the terrace, will quickly restore energy.



### Горные шале Европы

## Вознесенные ветром

*Ascension by the wind*

Веселая, дружная семья или компания единомышленников сможет просторно разместиться в этом шале, рассчитанном на 14 человек. Так же как и другие шале комплекса в Валь д'Изер, оно находится в частном секторе La Legettaz и имеет свой собственный выход на лыжню. Удобные спальни, уютная гостиная, блестяще оснащенная кухня, обеденная зона на 14 человек, комната отдыха – все это помогает провести время отпуска с максимальным комфортом. Два массажных кабинета позволяют продолжить удовольствие от купания в джакузи с подогревом, расположенном на террасе. Сервис включает в себя, помимо уборки, услуги шеф-повара и личного водителя.

Happy united family or large company of friends can be comfortably accommodated in this spacious chalet, intended for 14 persons. Like other chalets forming complex in Val d'Isère, it is situated in the private sector La Legettaz and has its own access to the ski. Comfortable bedrooms, cozy living room, perfectly equipped kitchen, dining area for 14 people, recreation room – all this guarantee maximum comfort during your vacations. The pleasure got of bathing in the heated jacuzzi on the terrace could be prolonged in two massage rooms. Service includes not only room cleaning but also services of a chef and of a personal driver.